

花园别墅

64

6

I N D E T A I L

House Design

M^CINTURFF ARCHITECTS

I N D E T A I L

House Design

M^cINTURFF ARCHITECTS

国外花园别墅设计集锦

花园别墅 6

麦金塔夫建筑师事务所 编著

周文正 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字: 01-2002-4832号

图书在版编目 (CIP) 数据

花园别墅 6/ 麦金塔夫建筑师事务所 编著; 周文正译. —北京:
中国建筑工业出版社, 2003
(国外花园别墅设计集锦)
ISBN 7-112-05531-8
I. 花... II. ①澳... ②周... III. 别墅 - 建筑设计 - 图集 IV.
TU241.1-64
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 091629 号

Copyright The Images Publishing Group Pty Ltd
All rights reserved. Apart from any fair dealing for the purposes of private study, research, criticism or review as permitted under the Copyright Act, no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the written permission of the publisher.
and the Chinese version of the books are solely distributed by China Architecture & Building Press.

本套图书由澳大利亚 Images 出版集团有限公司授权翻译出版, 并发行中文版

责任编辑: 程素荣 张惠珍

国外花园别墅设计集锦

花园别墅 6

麦金塔夫建筑师事务所 编著

周文正 译

*
中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京嘉泰利德公司制版

恒美印务有限公司印刷厂印刷

*
开本: 220mm × 300mm

2003年8月第一版 2003年8月第一次印刷

定价: 118.00元

ISBN 7-112-05531-8

TU · 4859(11149)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

CONTENTS

目 录

导言	6	Introduction
精选项目		Selected Projects
丹宁别墅	8	Denning Residence
私人别墅	12	Private Residence
金氏别墅楼梯	20	King Stair
奈特别墅三期	22	Knight Residence III
库奇周末别墅	30	Couch Weekend House
费勒别墅	38	Feller Residence
胡特纳别墅	42	Hutner Residence
博尔塞克尼克·韦尔别墅	46	Borsecnik Weil Residence
林中别墅	52	House in the Woods
赫德·滕别墅二期	58	Heard Teng Residence II
阿姆斯特朗别墅	64	Armstrong House
老城里的别墅	72	Residence in Old Town
汉森·希安纳拉别墅	80	Hanson Sciannella Residence
华纳别墅二期	86	Weiner Residence II
威瑟斯寓所	92	Withers House
科普斯别墅	98	Cozzens Residence
马丁·肖凯特别墅	106	Martin Shocket Residence
精选作品	114	Selected Works
麦金塔夫别墅 + 工作室	114	McInturff House + Studio
雅可布别墅	114	Jakob Residence
奈特周末别墅	115	Knight Weekend House
泰勒别墅二期	115	Taylor Residence II
斯普林·瓦利别墅	116	Spring Valley Residence
费弗·英林海滨别墅	116	Feffer Yingling Beach House
哈思别墅	117	Harth Residence
安德鲁斯·比乌德斯别墅 + 工作室	117	Andrews Viudez Residence + Studio
西格马·纽兄弟会所, 乔治·华盛顿大学	118	Sigma Nu Fraternity House, George Washington University
奥康纳海滨别墅	118	O'Connor Beach House
巴特莱特·伊格纳尼别墅	119	Bartlett Ignani Residence
布龙斯坦音·科昂图书室	119	Bronstein Cohen Library
塔斯克周末别墅	120	Tasker House
华盛顿(哥伦比亚特区)公寓	120	Apartment House in Washington DC
拉夫别墅	121	Raff House
弗吉尼亚一座农舍的增建	121	Addition to a Virginia Farm
事务所简介	123	Firm Profile
工程项目及奖项	124	Works and Credits
参考文献	126	Selected Bibliography
致谢	127	Acknowledgments
索引	128	Index

INTRODUCTION

导言

在建筑设计领域里，别墅、别墅扩建、翻新以及在已建成的街区里见缝插针地塞进一个什么小项目等等，都会被看成是一个年轻建筑师在他或她通向从事更宏伟项目之前所不可避免要经过的阶段。赖特在参加沙利文/艾德勒建筑师事务所工作的同时从事他的第二职业，为其家庭和朋友们设计小的别墅项目；不少当今著名建筑师也曾有过类似的经历。一种可能性是小的别墅项目往往是通向一个建筑师梦寐以求的重要设计项目——诸如极具影响的博物馆、高层办公塔楼、著名大学校园等的奠基石。

作为建筑师，我们经常忘记或甚至根本没有意识到，在简单的小项目里却可能孕育着伟大的建筑艺术。正是在这样的规模和尺度上多数建筑师爱上了设计事业。当日后我们逐步转向更大的，或所谓更好的设计任务时，我们才会想到但愿我们能再次从事那些小尺度的项目。在那种项目里，我们作为建筑师能大量投入精力和时间去思考、去设计，而这恰恰是我们想成为建筑师的本意。

只要有机会和马克·麦金塔夫谈起他的工作，你就会立刻发现这个人仍旧是一如既往地热爱着他的建筑艺术。自从他于15年前在华盛顿特区靠近马里兰州一侧的郊区创建他本人的事务所以来，麦金塔夫始终是有意识地将它保持为小规模、6个人左右；他们中的好几个人已经与其共事多年。这是一个意趣相投的集体，在项目上能很好地相互合作。这样就使得作为领导人的麦金塔夫可以保持亲身参与设计和施工的过程，这也意味着他不必花很多时间去和人周旋，为了经营一个企业，取得新的设计任务以“喂饱那个家伙”。该设计事务所大多数工作依然是别墅方面的——新建、翻新、扩建别墅——以及一些规模不大的商业或企事业单位用房。在这种规模上，麦金塔夫对事务所里所有项目均保持适当控制，并亲自参与设计的各个阶段，从宏观的设计理念直至细枝末节，诸如梁柱接头怎么处理，窗套该凸出多少，或楼梯踏步前沿怎么做更好。通览全书，人们就能看到麦金塔夫和他的合作者在从事建筑设计的过程中是如何兴趣盎然的。当然，这里“兴趣盎然”包括在实现自己所作设计的过程中体验到苦恼和愉悦心情。

麦金塔夫对于他设计项目所在地点也是很挑剔的。尽管他曾完成过在国内其他地方的项目，但还是最喜欢在他自己的“后院”里干活——华盛顿的郊区、马里兰州及弗吉尼亚州。从而可以减少下工地所需时间，特别是当项目施工出现一些需要现场解决的问题时——譬如外墙砌法、门窗安

装中的一些问题，或室外地面铺装，以至混凝土表面质感处理手法等。在他成为一名建筑师以前，麦金塔夫当过木匠，一度曾经为保罗·索莱里在亚利桑那州之科桑梯基金会抡过榔头。

创作的喜悦——当人们在现场使图纸和材料相结合，以产生一件建筑艺术作品时——是麦金塔夫愿意成为一名建筑师的真谛。图纸只是一个起点，进一步的精炼，壮丽辉煌，只有在现场方能实现，魔术才可上演。只有在这个时候一个建筑师才有可能对他那一卷图纸所代表的设计意图作出判断、调整，使之更准确地体现他头脑里所设想的形象。错失这个机会，就会永远失去校正、微调自己设计的机会。麦金塔夫认为这种看到设计成为现实的体验是真正动人的，仿佛一个父亲在产房里亲眼看到自己的孩子出生，感谢业主明智的态度和对他放手的信任，使他有时间去实施这项工程。

麦金塔夫心目中的英雄是那些和他一样表现出对设计细部深入研究，热爱倍至的建筑大师们。卡罗·斯卡尔帕(Carlo Scarpa, 1906 ~ 1978)，密斯·凡·德·罗(Mies van der Rohe 1886 ~ 1969)，路易斯·康(1901 ~ 1974)都懂得：上帝，或毋宁说魔鬼就藏在细部里。麦金塔夫赞赏的另一位建筑师是查尔斯·穆尔(Charles Moore, 1925 ~)，后者并不以其注重细部著称，而是因为他善于揣摩出人们的梦想和私下的愿望，并据以编织其设计。麦金塔夫师从穆尔，随他旅行，并领悟到似乎在任何性质的工程里都有可能创造出非凡的建筑艺术作品。这是为什么他始终优选别墅项目，别墅包含着业主某种程度上的感情投资，而这是其它类型建筑所没有的。对于要生活在里面的人们来说，别墅是有其特殊意义的；麦金塔夫喜欢这一点，视之为创作思维的重要构成因素。

长期在翻新和扩建领域里工作，麦金塔夫已适应了设计课题的复杂性以及与业主密切共事的需要；在这一点上，那些习惯于在白纸上画最美丽图画的同行们却难免多少对之有点羡慕。麦金塔夫并不赞成所谓“天衣无缝”式的扩建，即新建部分应该“消失”在原有建筑风格里。在所从事的每一个项目里，麦金塔夫都要探求原有建筑的内在规律，找出其中有趣的因素，并以其为基础作为他自己新设计的出发点。这种因素有可能是：老房子的建筑风格，它所用材料、尺度，与室外的相互关系，或是别墅里的对外部分和内部家人自己使用空间之间的层次关系。这种因素也可能是唤起对一个地方历史的回忆，或是为了将逐步添建而又各自为政的不同部分结合在一起，有如他本人在马里兰州贝塞斯达的寓所/工作室那样。然而

很多情况下，可以用作出发点的因素，从建筑艺术价值或趣味角度来说算不上什么。这时建筑师的任务就是要从基本上一无所从中去创造出某种有趣或迷人的因素。麦金塔夫应对这种挑战的态度是，在创造趣味的同时又不忽视其现状——创造一个新的、在建筑艺术上站得住脚的景象，而又不破坏其整体形象。这是一种极其微妙的平衡艺术，需要敏感和小心地去处理所有的细部，只有多年实践的积累才能做到。

例如在博尔塞克尼克-韦尔别墅，麦金塔夫肯定了原有建筑，哪怕多少有点现代主义风格，对其水平向的体型作了某些调整。新增部分忠实于20世纪50年代的老房子，干净、清新，在赞美现代主义风格的同时，对其建筑语言赋予了新的表述方式。尽管向老建筑表示了敬意，却并没有妨碍后来者占据舞台的中心位置。

另外一个例子是费勒别墅，那里原有别墅及其场地的条件有可能在房子和花园之间创设一个过渡空间，一处位于房子里面的“室外”空间。这种反应又一次恰到好处，将室内和室外有机地融汇了起来。

麦金塔夫的作品中应用室外空间的例子很多，他将这方面的兴趣归根于他曾经师从过的摩尔和欧洲式设计。华盛顿地区气候以夏季湿热著称，浓荫蔽地的室外庭院是颇受欢迎的休憩场所。麦金塔夫的设计欣赏露天“房间”，作为室内家居之延伸的亲切而舒适的庭院。最佳例子之一的是赫德·滕别墅二期工程，那里绿化空间，水面，铺装地面，以及一个藤萝架，一起与室内房间的配置相互呼应，最大限度地发挥了花园的优势。另一个例子是威瑟斯别墅二期工程，该项目试图保留并充分发挥屋后仅仅200平方英尺（约18.6m²）大小一块空地的作用。改建后温馨、舒适的新居是由两栋背靠背老旧住所合并而成的，其中不少内部空间是依靠那块豆腐干般的后院得到通风、采光和外景的。在这个情况下，设立那块室外空间不仅是为了更舒适一些，更重要的是提供使两栋别墅有可能予以合并所不可或缺的采光与通风条件。

本书所介绍的麦金塔夫之每一项工程均充分显示了他对细部的重视和偏爱。安德鲁斯·比乌德斯别墅/工作室工程中梁柱交接是结构问题作为雕塑处理的典型例子。巴龙斯坦-科昂图书室设计中经过认真推敲的比例、尺度，及其具有丰富细部的空间，使人联想起赖特本人在伊利诺伊州橡树园的别墅/工作室。塔斯克周末别墅的外墙材料处理说明采用相对简单，地方性的材料同样可以达到不同程度的尺度感和表现能力。金氏别墅

项目里楼梯是细部设计的一个绝技力作，清晰地表明了楼层与楼层之间的多种关系。维什斯寓所巧妙地使用普通材料如沥青板瓦、波形钢板，将这个林中小屋装点成了一座微型艺术博物馆。

马克·麦金塔夫有意识地将他的事务所规模控制在小到他能亲自具体管理的程度，使他得以保持那些吸引人们去追求从事建筑艺术事业的东西。麦金塔夫的建筑事业提醒我们大家——包括那些企盼有朝一日他们的梦想成真之年轻建筑学的学生们，以及那些年事已长的建筑师们从他们尊贵的地位高处缅怀往事时，只能从某些建筑物的粗线条轮廓上依稀地辨认出自己往日的业绩——建筑设计给我们的幸福感，只能是在其形成过程中，以及在那些我们能具体把握得住的事物里。

迈克尔·J·克罗斯比

埃赛克斯，康涅狄格州

DENNING RESIDENCE

美国 华盛顿(哥伦比亚特区)

Washington DC, USA

1991年完成

Completion: 1991

丹宁别墅

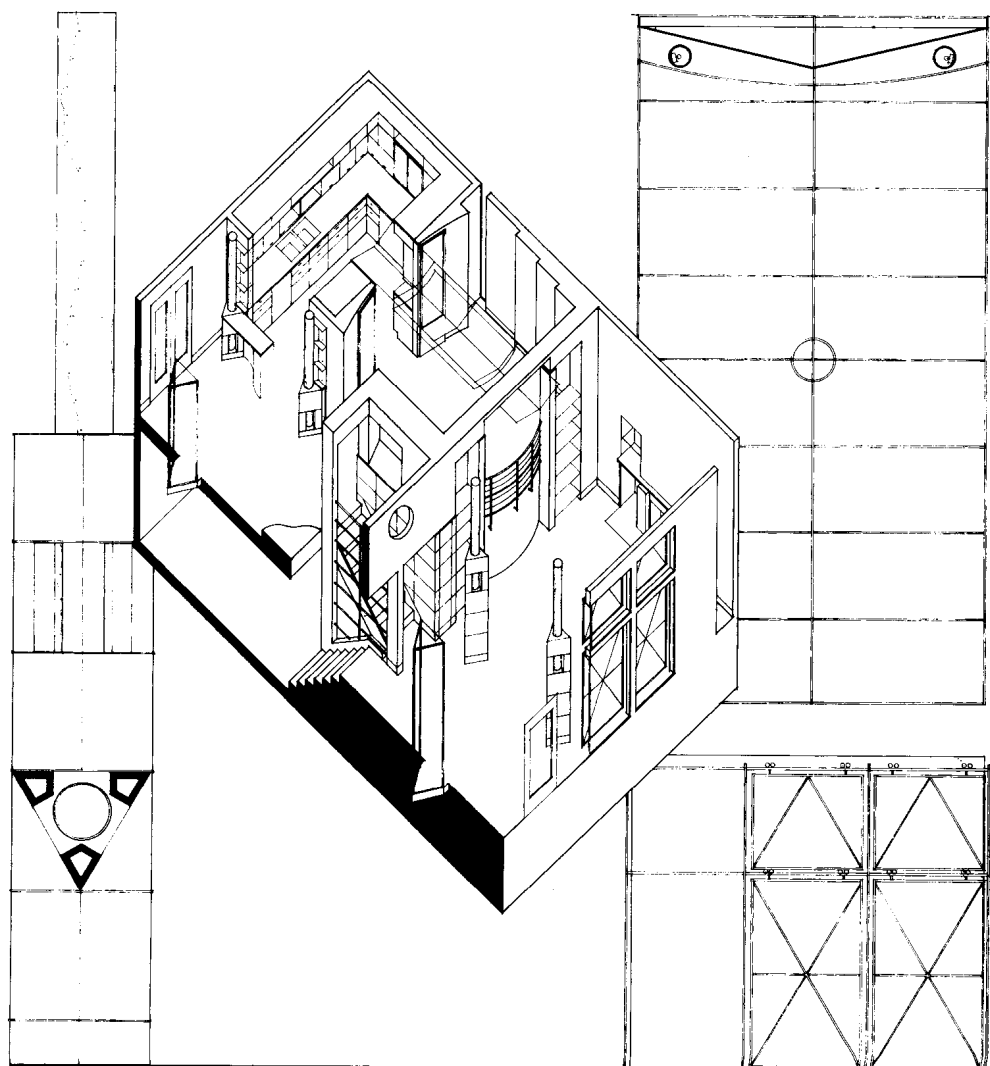
1 Axonometric 1 轴测图
Opposite: 对面图:
Kitchen 厨房

1970年, 建筑师罗杰·刘易斯(Roger Lewis)在华盛顿特区西北郊围绕着一个公用停车场院修建了六栋经营性合作别墅多层塔楼。虽然它们在细部上比较简略, 但主体骨架不差, 从剖面看结构是错层式的, 楼层前后上下错开, 起居室净空两层高。合作别墅的有关条款规定其建筑外观需保持大体一致, 但室内不拘。

业主要求在原有简易的预制贴墙板基础上, 对其室内加以修饰, 重新装修后室内空间、面积基本上没有改动, 但通过一系列新材料的应用, 使其现有平面变得更为合理和有条理性, 赋予原有的空间一个崭新的建筑艺术形象——通过木料、铝、石材, 以及织物等的运用, 形成暖与冷、硬与软、反射与半透明在色彩、质感上的对比, 给人以美的感受。

五个三角形枫木面板加铝嵌条的装饰性柱墩, 内藏宣纸灯罩之灯具, 勾画出门厅、厨房的范围, 并衬托出起居室的空間效果; 它们在位于楼梯上下时均保持相同高度。厨房里也采用定制的枫木面板加铝嵌条的厨柜, 带双开喷砂玻璃门的一片弧形墙将厨房与餐厅隔开。同样是枫木贴面的附墙垛子架设铝制搁板, 形成一系列装饰性格架, 一条从厨房延伸到起居室, 像轴线般的下悬式V形吊顶, 下侧并悬挂一个16英尺长, 铝和半透明宣纸般织物制作的灯具, 将厨房、餐厅和起居室三个不同用途的空间从视觉观感上联系在一起。起居室外墙一侧原有大窗户旁边的墙面改成了蓝色的, 一系列具有不同造型, 钢框上绷同样半透明织物构成的推拉式隔扇, 需要时可以将窗户遮挡起来。

门厅及起居室前面楼梯通道处新开了两个三角形小凸窗, 将外面的树丛(从视觉上)引进室内, 拆掉上下梯跑之间大部分原有隔墙, 并新增了一个四层通高但很窄的长条形窗, 使得楼梯间借室外的天光、绿树而变得豁亮了起来。



1





3

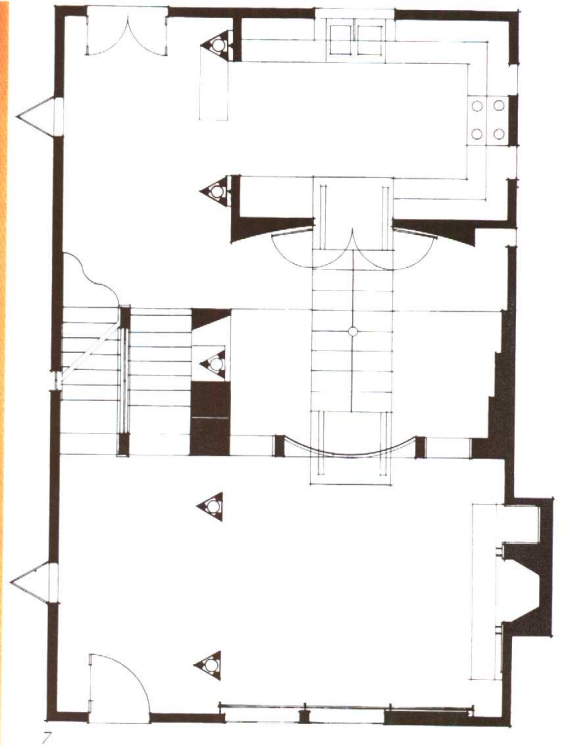


4



5

- | | | | |
|-----|-------------------|-----|---------|
| 3&5 | Living room | 3&5 | 起居室 |
| 4 | View toward entry | 4 | 入口处 |
| 6 | Column detail | 6 | 装饰性柱墩细部 |
| 7 | Plan | 7 | 平面图 |



PRIVATE RESIDENCE

美国 华盛顿(哥伦比亚特区)
1993年完成

Washington DC, USA
Completion: 1993

私人别墅



1

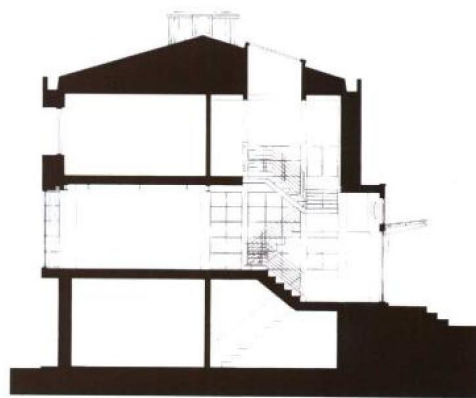
位于两条进出市区交通干道之锐角交叉处的地段上，这栋别墅的外景却很好，越过一个水库可以眺望波托马克河及其更远的地方。繁忙的交通与广阔的自然景观形成的强烈对比，为这栋普通的20世纪50年代风格的别墅，提供了彻底翻新的主题思想。

这栋只有一间卧室的别墅是根据地段特点、业主愿望和使用等特殊要求改建的。为了更好地挡住街道的尘嚣，原有双折坡屋顶被厚厚的外墙遮挡在里面。外墙中间部分向外作弧形凸出，使得进门处前室可以宽敞一些。该处的焦点，或者说整栋房子目前的聚焦点是已重新改造和装修过的楼梯：使得二层顶上天窗的光线可以直接照射到首层。整个楼梯间像一个玻璃立方体，既涵盖了其中的动能，又使之与现在有点像一个艺术家工作室的首层隔开；后者已从结构上打通形成敞开的空间，使之有足够大的空间尺度便于观赏主人日益增加的现代艺术珍藏。

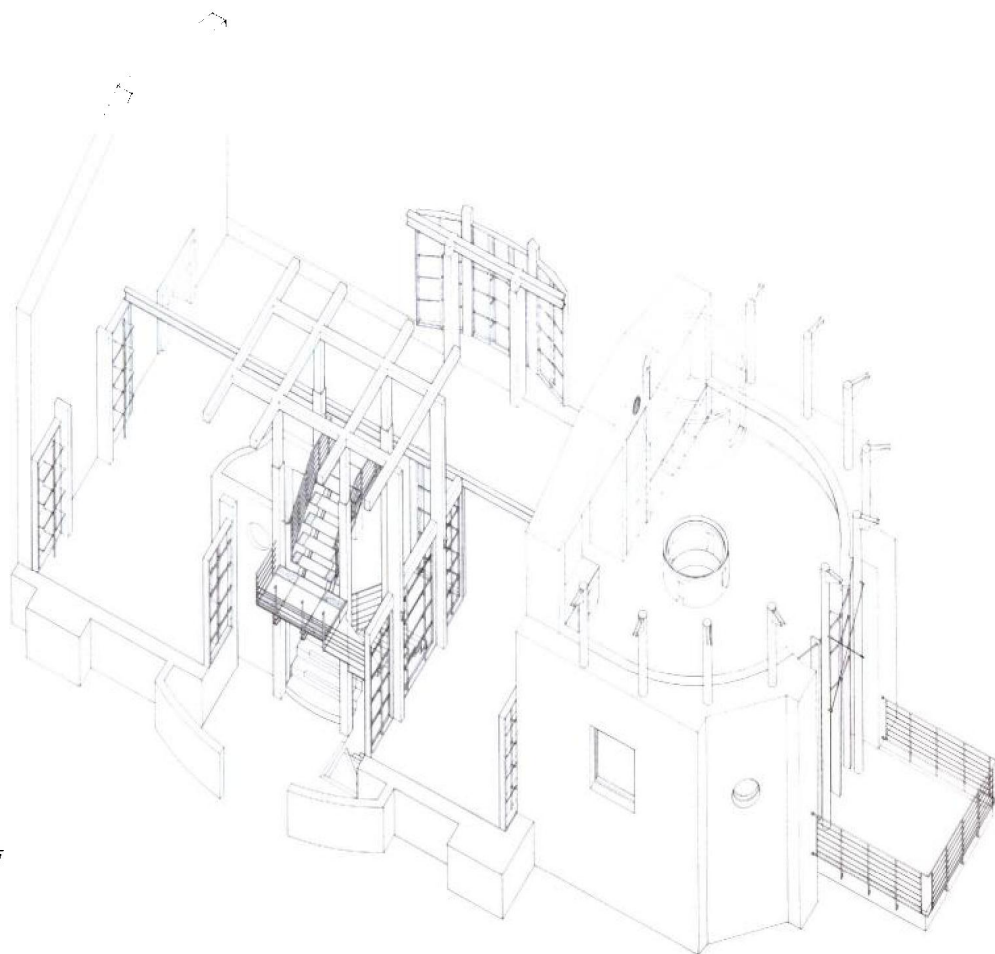
朝向地段锐角一端的六角形塔楼房间已由原来的餐厅改为厨房，而其上部则是一个新增的藏书室，充分发挥了其所在位置与景观的优势。藏书室顶上天窗进来的光线，通过玻璃圆桌面及其下侧地板上的圆孔照射到楼下厨房里，使这两个塔楼房间上下垂直地形成某种联系。塔楼正好位于

两条道路的交汇处，其形状与道路交叉点另一侧之带传统典型圆穹顶的水库泵站相一致。

通体细部采用一致的建筑材料——材质、色彩——诸如外观作抛光处理的不锈钢，经涂饰的钢材，偏绿的黄色橡木和玻璃。用于修饰楼梯、扶手栏杆、玻璃墙，以及展示架的这套色彩调配方案，在优雅地将各个空间联系起来的同时，为主人艺术品展示提供了恰当的背景与衬托。建筑师本人设计了厨房和餐厅的桌子、室外和藏书室的灯具，均采用了同样的材料系列。



2



3

1 Entry façade
2 Section through entry and stair
3 Axonometric
Opposite:
Tower detail

1 入口立面
2 入口及楼梯处剖面
3 轴测图
对面图:
塔楼细部







5 从餐厅看起居室
6 厨房

5 View of living room from dining room
6 Kitchen

